

**13L - 19L**



**150533 - 150538**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servisní infolinka:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2020-09-14

## Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	6
1.4	Používání v rozporu s určením.....	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě.....	7
3	Přeprava, obal a skladování.....	8
3.1	Kontrola dodávky.....	8
3.2	Obal.....	8
3.3	Skladování.....	8
4	Technická specifikace.....	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Funkce zařízení.....	10
4.3	Přehled podsestav zařízení.....	11
5	Instalace a obsluha.....	12
5.1	Instalace.....	12
5.2	Obsluha.....	13
6	Čištění.....	17
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	17
6.2	Čištění.....	17
7	Recyklace.....	18



**Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!**

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

## 1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

### 1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



#### **NEBEZPEČÍ!**

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**POZOR!**

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

**OZNÁMENÍ!**

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

CZ

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.

- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.

### Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nevystavujte vysokým teplotám, jako např. sporák, trouba, otevřený plamen, topné zařízení atp.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Zařízení nezakrývejte např. hliníkovou fólií nebo utěrkami.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek, např. benzin, líh, alkohol. Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

CZ

### Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

### Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

### Obsluhující personál

- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

### Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

## 1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- vaření a udržování rýže v teple,

## 1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- příprava potravin jiných než rýže,
- nalévání a ohřívání hořlavých, zdraví škodlivých a snadno prchavých tekutin nebo látek atp.



## 2 Všeobecné informace

### 2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

### 2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

### 2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

## 3 Přeprava, obal a skladování

### 3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

### 3.2 Obal

Nevyhazujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

CZ

### 3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

## 4 Technická specifikace

### 4.1 Technická specifikace

<b>Název:</b>	<b>Rýžovar 13L</b>
Číslo výrobku:	<b>150533</b>
Materiál:	nerezová ocel, vrstvené
Provedení vnitřního hrnce:	nepřilnavý povrch, teplovzdorná
Objem v l:	13
Množství uvařené rýže v porcích:	15 - 30
Napětí/příkon:	1,95 kW / 220-240 V / 50-60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	445 x 400 x 365
Hmotnost v kg:	6,6

Technické změny vyhrazeny!

CZ

<b>Název:</b>	<b>Rýžovar 19L</b>
Číslo výrobku:	<b>150538</b>
Materiál:	nerezová ocel, vrstvené
Provedení vnitřního hrnce:	nepřilnavý povrch, teplovzdorná
Objem v l:	19
Množství uvařené rýže v porcích:	25 - 45
Napětí/příkon:	2,65 kW / 220-240 V / 50-60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	530 x 450 x 365
Hmotnost v kg:	10,0

Technické změny vyhrazeny!

## Provedení / vlastnosti

- Funkce:
  - Vaření
  - Udržování teploty
- Vnitřní hrnec:
  - nepřilnavý povlak
  - tepelně odolný
  - vyjímatelný
- Kontrolka: vaření, udržování teploty
- Silikonová podložka jako ochrana proti připálení
- Příslušenství:
  - 1 odměrka
  - 1 lžice na rýži

CZ

## 4.2 Funkce zařízení

V rýžovaru můžete uvařit nebo udržovat v teple až 3,8 kg nebo 5,5 kg rýže. Díky silikonové podložce a odnímatelnému vnitřnímu hrnci s nepřilnavým povlakem je připálení téměř nemožné.

## 4.3 Přehled podsestav zařízení



CZ

Obr. 1

- |  |                   |
|--|-------------------|
| 1. Víko  | 2. Rukojeť víka   |
| 3. Rukojeť (2x)                                  | 4. Vnější nádoba  |
| 5. Napájecí kabel                                | 6. Ovládací panel |
| 7. Nožky (6x)                                    | 8. Vnitřní hrnec  |
| 9. Silikonová podložka / ochrana proti připálení | 10. Odměrka       |
| 11. Lžice na rýži                                |                   |

## 5 Instalace a obsluha

### 5.1 Instalace

#### Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
  - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
  - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
  - snadno přístupný
  - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Dodržujte minimální vzdálenost 10 cm od hořlavých stěn a předmětů.

### Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Zařízení nepoužívejte s externím časovačem nebo dálkovým ovladačem.

## 5.2 Obsluha



### **VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí popálení!**

**Horká pára unikající při otevření víka může způsobit popálení rukou, ramen a obličeje.**

Nikdy neotevírejte víko rýžovaru během procesu vaření.

### **VÝSTRAHA!**

**Možné poškození zařízení, pokud nebude dodrženo**

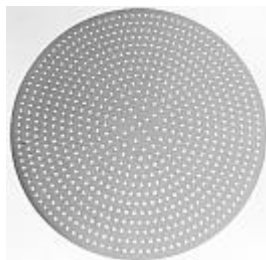
Nikdy neponořujte vnější hrnec do vody nebo jiných tekutin.

Nenaplňujte vnější hrnec vodou.

Vnější stranu vnitřního hrnce udržujte vždy čistou a suchou.

### Před prvním použitím

1. Před prvním použitím vyčistěte zařízení a příslušenství podle pokynů uvedených v kapitole 6 „Čištění“.
2. Pak důkladně osušte zařízení a příslušenství.
3. Před přidáním rýže položte na dno vnitřního hrnce silikonovou podložku (ochrana proti připálení).
4. Ujistěte se, že silikonová podložka zůstala při nalévání vody na dně.



Obr. 2

### Ovládací prvky

CZ



- 12. Kontrolka funkce vaření (červená)
- 13. Kontrolka funkce udržování tepla (oranžová)
- 14. Přepínač

Obr. 3



### Vaření rýže

1. Připravte požadované množství rýže. K odměření použijte dodanou odměrku.
2. Umyjte rýži v jiné nádobě.
3. Umytou rýži vsypte do vnitřního hrnce.
4. Nyní přidejte příslušné množství vody. Dodržujte údaje v následující tabulce a označení na vnitřním hrnci.

#### **VÝSTRAHA!**

**Nepřekračujte značku maximální hladiny vody!**

Voda / množství rýže v litrech (značka vlevo)	Množství rýže (nevařené) v odměrce (značka vpravo)	Voda / množství rýže v litrech (značka vlevo)	Množství rýže (nevařené) v odměrce (značka vpravo)
<b>150533</b>		<b>150138</b>	
5.6	30	7.6	45
4.5	25	6.8	40
3.5	20	5.8	35
2.5	15	4.8	30
		3.8	25

Množství platí pro odměrku dodávanou jako příslušenství.

Příklad: nasypete do vnitřního hrnce 25 odměrek rýže a pak přidejte vodu po značku 4,5 nebo 3,8.

5. Vložte vnitřní hrnec do vnějšího hrnce tak, že jej mírně otočíte doleva a doprava, abyste se ujistili, že jeho umístění na varné desce zajišťuje dobrý přenos tepla.
6. Na vnější hrnec nasadte víko.
7. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
8. Stisknutím přepínače dolů zapnete zařízení.

Rozsvítí se červená kontrolka funkce vaření. Začne proces vaření.

Jakmile je rýže uvařená, přepínač se automaticky vypne, červená kontrolka funkce vaření zhasne a rozsvítí se oranžová kontrolka funkce udržování tepla.

9. Nechte víko zavřené dalších 1015 minut, aby rýže byla nadýchanější.
10. Pak opatrně sejměte víko z rýžovaru.
11. Můžete servírovat hotovou rýži.

## **VÝSTRAHA!**

**Kovové lžíce nebo kovové naběračky mohou poškodit nepřilnavou vrstvu ve vnitřním hrnci.**

K míchání a podávání rýže používejte dodanou lžíci na rýži.

12. Po odebrání potřebného množství rýže zavřete víko, aby zbývající rýže nevychladla.

Rýžovar automaticky udržuje rýži teplou při teplotě 60–80 °C.

Jakmile teplota ve vnitřním hrnci klesne, rozsvítí se opět červená kontrolka funkce vaření a indikuje, že proces udržování tepla pokračuje.

Pokud funkci udržování teploty již nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

13. Po každém použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky, jinak zůstane funkce udržování teploty aktivní.

## **POKYN!**

**Než zahájíte další proces vaření, vždy nechte zařízení (včetně vnitřního hrnce) úplně vychladnout, jinak se čas dalšího vaření výrazně zkrátí a rýže nebude úplně uvařená.**

## 6 Čištění

### 6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

### 6.2 Čištění

1. Po každém použití vyčistěte zařízení a příslušenství.
2. Vytáhněte vnitřní hrnec z vnějšího hrnce.
3. Z vnitřního hrnce vytáhněte silikonovou podložku.

#### **VÝSTRAHA!**

**Vnitřní hrnec nikdy nemyjte v myčce nádobí.**

4. Víko, vnitřní hrnec a příslušenství (odměrku, lžící na rýži a silikonovou podložku) čistěte teplou vodou, měkkým hadříkem nebo houbou a jemným čistícím prostředkem.
5. Pak opláchněte všechny části čistou vodou.
6. Všechny očištěné díly důkladně osušte měkkým hadříkem.

#### **VÝSTRAHA!**

**Zrnka rýže nebo jiné cizí částice se mohou přilepit na varnou desku a přerušit správný přenos tepla mezi varnou deskou a vnitřním hrncem.**

Zrnka rýže nebo cizí částice odstraňte z varné desky dřevěnou škrabkou. Povrch varné desky otřete a vyleštěte, aby byl zajištěn dobrý kontakt mezi varnou deskou a dnem vnitřního hrnce.

7. Vnější nádobu otřete uvnitř i vně měkkým vlhkým hadříkem.
8. Vyčištěné povrchy důkladně osušte.

### Tipy usnadňující čištění

1. Pokud se uvařená rýže přilepí na dno vnitřního hrnce, před čištěním nalijte do vnitřního hrnce šálek vody s trochou saponátu.
2. Vnitřní hrnec s vodou vložte do vnějšího hrnce.
3. Stisknutím přepínače dolů spustíte proces vaření.  
Rozsvítí se červená kontrolka funkce vaření.
4. Počkejte, až voda začne vařit.
5. Zařízení odpojte od napájení (vytáhněte zástrčku).
6. Nechte vnitřní hrnec vychladnout.
7. Díky tomu bude čištění vnitřního hrnce mnohem snadnější.

## 7 Recyklace

### Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.